

# Comfort Digisystem Handleiding

 SecureStream  
Technology

## Receiver DE10



Nederlands

 **Comfort Audio**  
HEAR THE FUTURE

# Handleiding


<b>Inhoudsopgave</b>	<b>blz.</b>
Inleiding tot het Comfort Digisystem	3
Presentatie van de Receiver DE10	3
Functies – Receiver DE10	4
Aan de slag	5
Het eerste gebruik	6
Instellingen	8
Koppelen	10
Meer functies	12
Draadloos bereik en kanalen	13
Meegeleverde accessoires	14
Overige accessoires	14
Problemen oplossen	15
Service en garantie	16
Technische specificaties	16
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	17

## Inleiding tot het Comfort Digisystem

Bedankt om voor Comfort Digisystem te kiezen. Onze producten zijn eenvoudig in gebruik, of u nu een hoorapparaat heeft of niet.

Lees de handleiding voordat u het product gebruikt.

Met de ontvanger Receiver DE10 wordt het signaal digitaal ontvangen, dus storingvrij geluid van uitstekende kwaliteit.

Het Comfort Digisystem is uitgerust met de techniek  SecureStream Technology – een digitale techniek die een snelle draadloze communicatie mogelijk maakt, beschermd tegen afluisteren.

## Presentatie van de Receiver DE10

Kleine, flexibele ontvanger die aan het oor wordt bevestigd en met of zonder in-het-oor hoorapparaat kan worden gebruikt.

De ontvanger is draaibaar en kan zowel in het linker- als rechteroor worden gebruikt.

Geschikt voor gebruikers met hoge eisen op het vlak van mooi design en discrete producten. De geluidsoverdracht is bovendien gecodeerd en het gesprek kan niet worden afgeluisterd.

## Funcities – Receiver DE10



## Aan de slag

### Laden

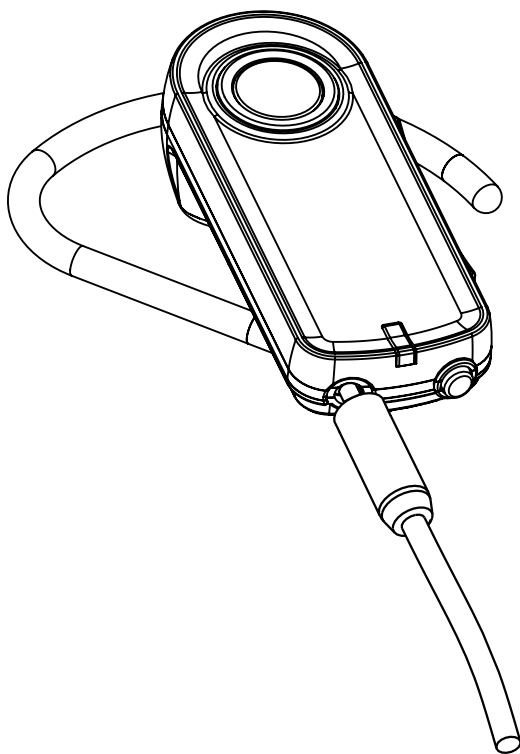
De Receiver DE10 is oplaadbaar. Laad de DE10 minstens 2 uur op voor het eerste gebruik. Een lege batterij heeft ca. 2 uur nodig om volledig op te laden.

Tijdens het opladen licht de functie-indicator rood op. Wanneer de functie-indicator groen oplicht, dan is het apparaat volledig opgeladen en gaat het over op onderhoudsopladen. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld tijdens het opladen.

Het is niet mogelijk zelf de batterij te vervangen, neem daarvoor contact op met uw verkooppunt.

INPUT 5V  $\text{---} \text{---} \text{---}$  220mA

Gebruik enkel goedgekeurde opladers.



Aansluiting van oplader  
naar Receiver DH10

### **OPMERKING**

**Gebruik enkel de meegeleverde oplader  
van Comfort Audio AB.**

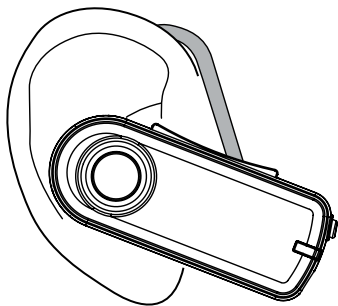
## Het eerste gebruik

Start de zender door de Aan/Uit-knop ca. 2 seconden in te drukken tot het groene lampje van de functie-indicator uit gaat.

De DE10 wordt aan het oor bevestigd met behulp van de oorbeugel.

**OPMERKING** Let erop dat het volume niet te luid staat voordat u de DE10 gebruikt. Zie volume-instelling hier onder. Te hoog volume kan uw gehoor ernstig schaden.

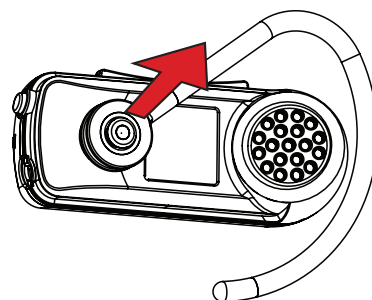
De oorbeugel van de DE10 kan aan de basis gedraaid worden zodat de luidspreker in het midden van de gehoorgang komt te staan. De oorbeugel mag niet gebogen worden om hem een andere vorm te geven.



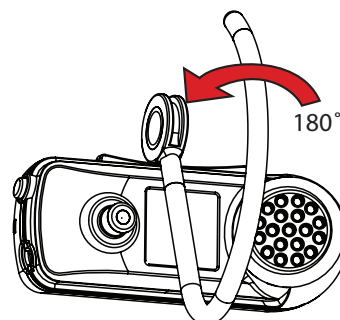
De illustratie toont de optimale plaatsing van de DE10 op het oor.

Het product wordt geleverd voor gebruik in het rechteroor, maar door de oorbeugel te draaien, past hij ook in het linker oor.

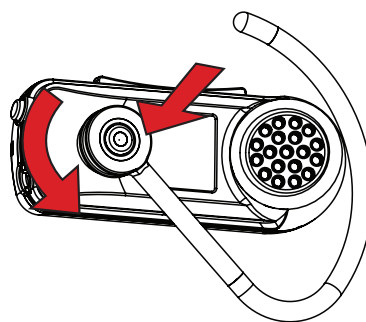
1. Buig de beugel van de DE10 voorzichtig naar buiten.



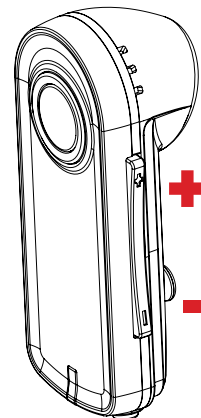
2. Maak de beugel los en draai deze om.



3. Druk de beugel vast en draai er op het zelfde moment voorzichtig aan terwijl u hem plaatst.

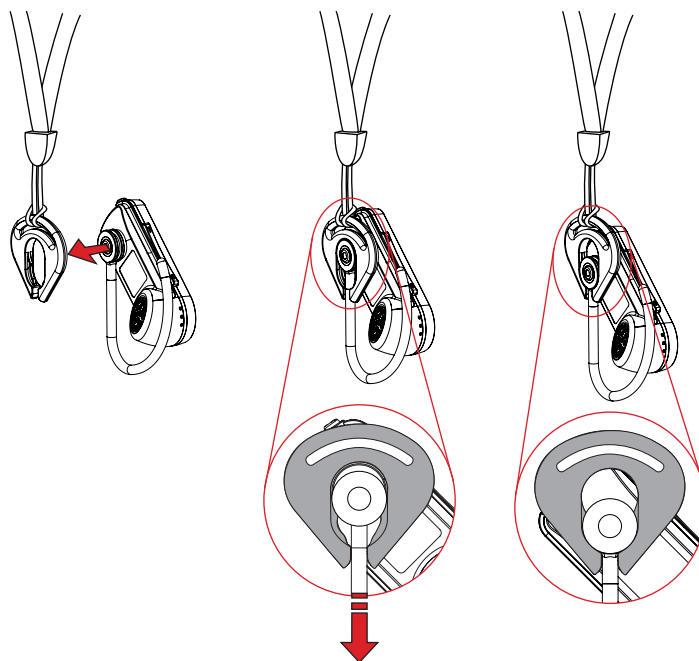


Pas het volume aan tot een aangenaam niveau met behulp van de volumeknoppen (+ en -) op de zijkant van het apparaat.



Zet de DE10 uit door de Aan/Uit-knop ca. 2 seconden in te drukken tot het rode lampje van de functie-indicator uit gaat.

De draagriem wordt gebruikt volgens de illustratie hieronder.



### **WAARSCHUWING!**

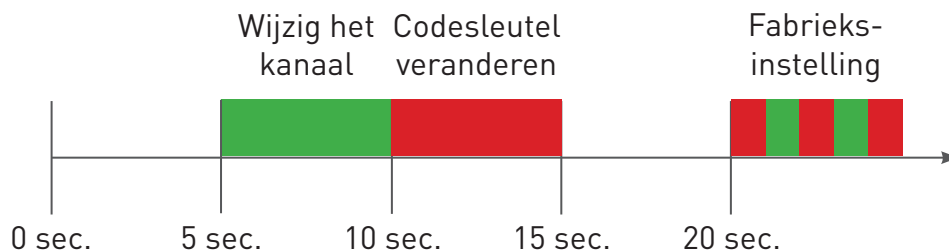
**De halslus mag niet gebruikt worden wanneer het gevaar bestaat verstrikt te raken in machines of andere objecten.**

## Instellingen

De functies van de Receiver DE10 kunnen ingesteld worden met de koppelingsknop. De actieve functie wordt getoond met behulp van de functie-indicator.

Naast koppelingsfuncties (zie hoofdstuk *Koppeling*) kunt u ook drie instellingstypes activeren.

Om dit te doen, moet u de koppelingsknop ingedrukt houden direct na het opstarten van het apparaat (binnen 2 seconden). Een gekozen instelling kan altijd geannuleerd worden door de DE10 uit te schakelen en opnieuw op te starten.



### *Wijzig het kanaal*

Wanneer de koppelingsknop wordt ingedrukt voor 5 seconden licht de functie-indicator op met een vast groene schijn.

Door de koppelingsknop los te laten wanneer de functie-indicator groen oplicht wordt de optie *Kanaal wijzigen* geactiveerd.

Druk een aantal keer snel op de koppelingsknop om het gewenste kanaal te selecteren (1-10), zie ook het hoofdstuk *Draadloos bereik en kanalen*.

Twee seconden loslaten sluit de registratie af en het gekozen kanaal wordt getoond door de functie-indicator die even veel keer knippert.

### *Codesleutel veranderen*

Als de koppelingsknop echter 10 seconden wordt ingedrukt, dan zal de functie-indicator rood oplichten.



Door de koppelingsknop los te laten wanneer de functie-indicator rood oplicht wordt de optie *Codesleutel veranderen* geactiveerd.

Dubbelklik op de koppelingsknop om willekeurig een nieuwe codesleutel te genereren, op het zelfde moment wordt de koppelingsinformatie verzonden (let erop dat andere Digisystemapparaten die gekoppeld moeten worden geactiveerd zijn om deze koppelingsinformatie te kunnen ontvangen).

5 rode signalen van de functie-indicator geeft aan dat de koppelingsinformatie (kanaal en codesleutel) werd verzonden.

### *Terug naar fabrieksinstellingen*

Als de koppelingsknop 20 seconden wordt ingedrukt, dan zal de functie-indicator afwisselend rood en groen oplichten. De optie *Terug naar fabrieksinstellingen* is nu geactiveerd

Om terug te gaan naar de fabrieksinstellingen, druk een keer snel op de koppelingsknop. De functie-indicator zal een aantal keer knipperen, overeenkomstig met het huidige kanaal, zie ook het hoofdstuk *Draadloos bereik en kanalen*.

Het kanaal en de codesleutel zijn nu terug op de fabriekinstellingen ingesteld.

### *Activering van de maximum volume-instelling*

Stel het gewenste maximumvolume in met de volumeknoppen en druk daarna eerst op de koppelingsknop en dan snel op de [Vol-]-knop en houd de knoppen 10 seconden lang ingedrukt en dan zal de indicator 5 keer groen knipperen. Nu kan het volume niet hoger dan het ingestelde maximumvolume ingesteld worden.

### *Deactivering van de maximum volume-instelling*

Druk eerst op de koppelingsknop en dan snel op de [Vol+]-knop en houd de knoppen 10 seconden lang ingedrukt en dan zal de indicator 5 keer rood knipperen. Nu kan het volume weer luider worden ingesteld. De fabrieksinstelling deactiveert de maximum volume-instelling.

## Koppelen

De Receiver DE10 wordt gekoppeld via de koppelingsknop, zie ook het hoofdstuk *Koppeling (via koppelingsknop)*.

### *Koppelen*

Om zender en ontvanger te kunnen gebruiken moeten deze gekoppeld zijn. Bij levering zijn alle zenders en ontvangers standaard gekoppeld.

Om beschermd te zijn tegen afluisteren moet een codesleutel worden aangemaakt en ingesteld op de apparaten (door koppeling).

Elk Comfort Digisystemapparaat, behalve de DT10, kan een nieuwe codesleutel genereren en koppelingsinformatie verzenden.

De koppelingsinformatie en een nieuwe code kunnen worden ontvangen door meerdere geactiveerde apparaten.

### *Koppeling (via het menu)*

1. Kies **Communicatie – Koppeling**
2. Kies **Ontvang info** in het ene apparaat. **Klaar om koppelingsinfo te ontvangen** wordt in het display getoond.
3. Kies **Nwe code sleutel** op het andere apparaat, kies **Ja**.
4. **Genereer nieuwe code sleutel en verzend info?** verschijnt op het display. Kies **Ja**. (De kanaal- en coderingsinformatie is nu verzonden en de geluidsoverdracht is beveiligd tegen afluisteren.)
5. Om voorheen niet gekoppelde apparaten aan het systeem toe te voegen, kies **Info verzenden** op een van de gekoppelde apparaten.

### *Koppeling (via de koppelingsknop)*

(De koppelingsknop is de enige mogelijkheid om apparaten zonder display te koppelen)

1. Met een dubbelklik op de toets wordt de functie **Info verzenden** geactiveerd.
2. De toets lang inhouden activeert de functie **Info ontvangen**.
3. Met de koppelingsknop gaat u rechtstreeks naar de menufunctie *Koppelen*. Een snelle klik opent het menu *Koppeling* op apparaten met een display.

### *Koppeling (Connector DT10)*

De connector kan geen info verzenden, enkel ontvangen.

1. Om de instelling **Informatie ontvangen** te activeren, moet de Connector aan staan (instelling I of II) en aangesloten op een ingeschakeld hoorapparaat.
2. De wisselschakelaar wordt dan snel even naar instelling 0 gebracht en opnieuw aangezet (I of II). De Connector kan nu de koppelingsinfo ontvangen.
3. Als de Connector geen informatie ontvangt, gaat deze automatisch terug naar de vroegere instellingen.

### *Apparaten met zowel zender als ontvanger*

Voor de Comfort Digisystemapparaten met zowel zender als ontvanger ingebouwd in hetzelfde apparaat is het zo dat deze afzonderlijk kunnen worden gekoppeld.

Het kiezen van het apparaat (zender/ontvanger) gebeurt als het koppelingsmenu geopend wordt.

In apparaten met zowel zender als ontvanger stuurt de koppelingsknop de koppelingsfunctie voor de zender. Zender en ontvanger worden dus afzonderlijk gekoppeld in deze apparaten.

De codesleutel is steeds dezelfde voor de zender en de ontvanger omdat deze ingebouwd zijn in hetzelfde apparaat. De meest eenvoudige manier om dezelfde codesleutel op het hele systeem te krijgen, in het geval dat apparaten met zowel zender als ontvanger worden gebruikt, is door een nieuwe codesleutel te genereren op het gedeelde apparaat en deze te verzenden naar zowel de verzendende als de ontvangende onderdelen.

## Meer functies

### Functie-indicator (LED)

- De functieindicator toont de status van het apparaat afhankelijk van zijn instelling.
- Als de DE10 wordt opgestart toont de functie-indicator welk kanaal gekozen is (1-10) door 1-10 keer groen te knipperen. Als een andere kanaal wordt gekoppeld, is dit te zien aan de functie-indicator die vier seconden groen oplicht als het apparaat wordt aangezet.
- Tijdens het opladen licht de indicator rood op. Wanneer het toestel is opgeladen licht de indicator groen op.
- Wanneer het apparaat is ingesteld om koppelingsinformatie te ontvangen knippert de indicator snel groen.
- Bij ontvangen koppelingsinformatie licht de indicator groen op gedurende 4 seconden)
- Bij het verzenden van koppelingsinformatie knippert de indicator 5 keer rood.
- Constant groen licht op de indicator geeft aan dat het toestel ingesteld is om van kanaal te veranderen.
- Constant rood licht op de indicator geeft aan dat het toestel ingesteld is om een nieuwe codesleutel aan te maken.
- Afwisselende rood/groene licht indicatie geeft aan dat het toestel is ingesteld om naar de fabrieksinstellingen terug te gaan.

### Akoestische indicatie

- Als de batterij bijna leeg is, zal een waarschuwingssignaal luiden, 2 korte tonen per minuut. Het apparaat moet opgeladen worden.

## Draadloos bereik en kanalen

De antennes in de zender en ontvanger zijn ingebouwd. Het bereik tussen de apparaten is ca. 30 meter. Dit is evenwel afhankelijk van de omgeving waarin u zich bevindt.

Net als alle draadloze systemen communiceert het Comfort Digisystem op speciale kanalen. Als u twee zenders op hetzelfde of bijna hetzelfde kanaal gebruikt kunnen er storingen optreden. Ook andere elektronische apparatuur kan de draadloze communicatie verstoren.

In de meeste Europese landen is het gebruik van de kanalen 1-3 (863,250 - 864,750 MHz) voor audioproducten ongelimiteerd. Controleer evenwel altijd met de bevoegde overheidsinstantie welke kanalen vrij te gebruiken zijn en voor welke toestemming benodigd is.

Art nr DG03001 (F1) 818-872 MHz  
(pakketartikel DG20001 F1)

### *Voorgeprogrammeerde kanalen*

DG03001	1.	1	- 863,250 MHz
	2.	2	- 864,000 MHz*
	3.	3	- 864,750 MHz
	4.	E85	- 820,000 MHz
	5.	E71	- 825,600 MHz
	6.	E42	- 837,200 MHz
	7.	E19	- 846,400 MHz
	8.	E4	- 852,400 MHz
	9.	B15	- 857,200 MHz
	10.	B4	- 861,600 MHz

*\* Fabrieksingesteld kanaal*

Buiten deze kanalen kunnen kanalen binnen de frequentiegebieden worden ingesteld door koppeling met andere Digisystem-apparaten.

## **Meegeleverde accessoires**

**Oplader**

**Draagriem**

## **Overige accessoires**

### **Auto-oplader**

De auto-oplader is ontworpen voor auto's met een 12V (-) geaard elektriciteitssysteem. De oplader is beveiligd tegen kortsluiting en overbelasting.

Haal de oplader uit het stopcontact na gebruik.

### **Oplaaddock**

Voor overige accessoires, bezoek onze website op  
[www.comfortaudio.com](http://www.comfortaudio.com)

## Problemen oplossen

### **Zender en ontvanger starten niet op**

Laad zender en ontvanger op. Denk eraan de Aan/Uit-knop 2 seconden in te drukken om het apparaat aan te zetten.

Controleer dat de oplader is aangesloten in het stopcontact.

### **Slechte geluidskwaliteit**

De afstand tussen zender en ontvanger kan te groot zijn. Het bereik is ca. 30 meter. De afstand tussen de microfoon en de pratende personen kan ook te groot zijn; breng de microfoon dichterbij de pratende persoon.

Wijzig het kanaal of verander van omgeving.

### **Slecht bereik en storingen**

In sommige omgevingen die bestaan uit bijv. beton, ijzer en staal kan het bereik kleiner zijn. Er is misschien een stoorzender in de nabijheid. Wijzig het kanaal.

### **Geen geluid**

Controleer dat zender en ontvanger ingesteld zijn op hetzelfde kanaal.

### **Veel ruis (geen geluidsoverdracht)**

Controleer dat alle onderdelen gekoppeld zijn met dezelfde codesleutel.


## Service en garantie

Comfort Audio AB biedt een uitgebreide garantie op producten aan gedurende twee jaar na levering. Deze dekt alle fabricage- en materiaal fouten. Voor accessoires en batterijen geldt een garantie van één jaar vanaf de leverdatum. Er kunnen plaatselijke overeenkomsten of bepalingen gelden. Fouten die veroorzaakt werden door onzorgvuldig gebruik of ingrepen in het product of bijbehorende accessoires worden niet gedekt door deze garantie.

Wij adviseren u om batterijen van het type die deel uitmaken van het Comfort Digisystem, regelmatig een beetje op te laden. Deze zijn zo gemaakt dat ze na slechts de helft van de oplaadtijd 90% van hun capaciteit hebben bereikt. De prestaties van de batterijen blijven optimaal als de batterij bij bewaren niet volledig wordt ontladen. Het is normaal dat de capaciteit van batterij na verloop van tijd afneemt. De levensduur van de batterij wordt mede bepaald door de gebruiksgewoonten. Neem contact op met uw verkooppunt wanneer het tijd is om de batterij te vervangen.

U mag altijd contact met ons opnemen als u vragen heeft.

## Technische specificaties

Soort ontvanger:	SST – SecureStream Technology
Bereik:	Ca 30m
Grootte:	59,6 x 50,7 x 19,6 mm incl. oorbeugel
Grootte:	56,7 x 23,4 x 19,6 mm excl. oorbeugel
Gewicht:	15 g
Frequentiebereik:	DG03001 (F1) 818-872 MHz (pakketartikel DG20001 F1)
Antenne:	Ingebouwd
Levensduur batterij:	Tot 6 uur
Batterij:	Oplaadbare Li-Polymeer
Oplaadtijd:	Ca. 2 uur
Oplader:	5V  220mA





## **Belangrijke veiligheidsvoorschriften - Lees deze vooraleer u het product gebruikt**

- 1) Lees deze instructies.
- 2) Hou deze instructies bij.
- 3) Hou rekening met alle waarschuwingen.
- 4) Volg alle instructies.
- 5) Gebruik het product niet in de nabijheid van water.
- 6) Maak het enkel schoon met een droge doek.
- 7) Gebruik het product niet nabij warmtebronnen, zoals verwarmingen, ovens of andere apparaten (incl. versterkers) die warmte produceren.
- 8) Maak de beveiligingsfunctie in het polariserende of geaarde stopcontact niet kapot. Een gepolariseerd stopcontact heeft twee gaten en een derde uiteinde met aarding. Het brede blad of uiteinde dient voor uw veiligheid. Als de meegeleverde stekker niet in uw stopcontact past, neem dan contact op met een elektricien om het oude stopcontact te verwisselen. (Geldt enkel voor gepolariseerde stopcontacten)
- 9) Bescherm het elektrisch snoer: trap er niet op en zorg dat het niet wordt vastgeklemd, vooral niet ter hoogte van de stekker, in de waarruimte en op de plaats waar het snoer het product binnen gaat.
- 10) Gebruik enkel de originele accessoires van Comfort Audio AB.
- 11) Trek de stekker uit het stopcontact bij onweer of wanneer het product niet wordt gebruikt voor een lange periode.
- 12) Onderhoud mag enkel worden uitgevoerd door een door Comfort Audio AB erkende verdeler. Onderhoud is nodig wanneer

het product schade heeft opgelopen, bijv. wanneer de stekker of het elektrisch snoer kapot zijn, als er water op het product is terecht gekomen of als er iets op het product is gevallen, als het product door regen en vocht schade heeft opgelopen, als het niet normaal functioneert of wanneer het product op de grond is gevallen.

- 13) Begin te luisteren op een laag volume.
- 14) Te hoog volume kan uw gehoor ernstig schaden.
- 15) Het product mag niet uiteen worden gehaald.
- 16) Als het product wordt geopend omwille van schade, dan moet onderhoud uitgevoerd worden door een door Comfort Audio AB erkende verdeler.
- 17) Gebruik de zender en ontvanger nooit op een niet toegelaten frequentie. Raadpleeg de bevoegde overheidsinstantie in het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
- 18) Het product bevat gevoelige elektronische uitrusting en moet voorzichtig behandeld worden.
- 19) Laad het product nooit op in een afgesloten niet geventileerde ruimte zoals tassen, dozen of andere afgesloten opslagplaatsen.
- 20) Gebruik enkel batterijen en opladers van Comfort Audio AB.
- 21) Het is niet mogelijk zelf de batterij te vervangen, neem daarvoor contact op met uw verkooppunt.
- 22) **WAARSCHUWING!** Er is ontploffingsgevaar als de batterij niet correct wordt vervangen.
- 23) Hou de batterijen uit de buurt van extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz.

- 24) De producten bevatten radiozenders. Gebruik deze producten niet in omgevingen waar het gebruik van elektronische apparatuur niet toegestaan is, zoals bijvoorbeeld in vliegtuigen.
- 25) Laat om te voorkomen dat de batterij beschadigt het product niet langere tijd met een lege batterij liggen.
- 26) Koppel de oplader los als het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Onder voorbehoud van wijzigingen



**Geproduceerd door:**

**Comfort Audio AB**

Box154, SE-301 05 Halmstad, Zweden  
Tel +46 35 260 16 00 Fax +46 35 260 16 50  
info@comfortaudio.com www.comfortaudio.com